



## Совет Безопасности

Distr.: General  
22 January 2004  
Russian  
Original: English and French

---

### **Письмо Постоянного представителя Камеруна при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

В моем качестве Председателя неофициальной Рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, имею честь настоящим препроводить копию моего заключительного доклада о работе Группы за период 2002–2003 годов, принятого консенсусом на нашем последнем заседании 16 декабря 2003 года (см. приложение).

Я хотел бы также добавить, что этот доклад был представлен Совету 18 декабря 2003 года.

Был бы весьма признателен за распространение доклада в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мартен Белинга Эбуту

---

\*\* Второе переиздание по техническим причинам.

**Приложение к письму Постоянного представителя Камеруна при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Заявление Председателя неофициальной Рабочей группы по общим вопросам, касающимся санкций, учрежденной в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности от 17 апреля 2000 года (S/2000/319)**

1. В записке Председателя Совета Безопасности от 15 января 2002 года (S/2002/70) Совет решил, что я буду выполнять функции Председателя неофициальной Рабочей группы Совета по общим вопросам, касающимся санкций, до 31 декабря 2003 года. В этом качестве я должен был руководить работой Группы по разработке общих рекомендаций относительно путей повышения эффективности санкций Организации Объединенных Наций.
2. Под моим председательством Рабочая группа провела ряд официальных и неофициальных заседаний, посвященных главным образом составлению текста Проекта выводов Председателя, представленного Совету Безопасности 16 февраля 2001 года бывшим Председателем Рабочей группы послом Чоудхури (Бангладеш) в качестве документа, ожидавшего окончательной доработки.
3. Проект выводов Председателя представляет собой проект неофициального доклада, в основе которого лежит работа, проделанная Группой со времени ее создания в апреле 2000 года. Речь идет по сути дела о серии рекомендаций относительно путей совершенствования разработки, регулирования и введения санкций. Эти рекомендации касаются комитетов по санкциям; Секретариата Организации Объединенных Наций; сотрудничества с международными организациями; введения, приостановления, отмены, контроля, осуществления, рассмотрения и оценки санкций; изъятий по гуманитарным соображениям; целенаправленных санкций; оказания помощи государствам-членам в применении санкций; а также непреднамеренных последствий санкций для третьих государств.
4. В течение последних двух лет Рабочая группа изучила ряд сложных вопросов, содержащихся в вышеуказанном документе. Что касается процедурных вопросов, то она обсудила ход подготовки Проекта выводов; возможность возобновления обсуждений по вопросам, по которым уже достигнуты предварительные договоренности; а также то, в какой форме Проект будет представлен Совету Безопасности. Поскольку она решила руководствоваться принципом, согласно которому пока не согласовано все, не согласовано ничего, все прежние договоренности в отношении текста имели лишь предварительный характер. Что касается вопросов существа, то Группа обсудила, в частности, такие вопросы, как степень доступности комитетов по санкциям для государств, страдающих от непреднамеренных последствий санкций Организации Объединенных Наций; оказание помощи третьим государствам, затронутым санкциями; ограничение срока действия санкций; условия для отмены санкций; и роль Секретариата в контроле за санкциями и их осуществлении. В мае 2002 года Группа заслушала подробное выступление помощника своего бывшего Председателя посла Чоудхури о Проекте выводов, подготовленном под председательством моего предшественника. Это выступление было весьма полезным для

новых членов Группы, поскольку первоначальный текст был основательно переработан в ходе десяти следовавших друг за другом пересмотров. В этой связи представитель Бангладеш подчеркнул, что в отсутствие политической воли нельзя реально преодолеть главные проблемы Проекта выводов.

5. За последние два года Рабочая группа продвинулась вперед по ряду нерешенных вопросов и смогла добиться предварительного согласия большинства — но не всех — своих членов по следующим положениям:

- комитеты по санкциям будут доводить свои решения до сведения всех государств-членов, если только они не сочтут, что такое разглашение информации не будет способствовать осуществлению санкций;
- комитеты по санкциям будут по-прежнему принимать все свои решения консенсусом, включая и те, которые касаются процедурных вопросов и вопросов изъятий по гуманитарным соображениям;
- во всех соответствующих случаях Совет Безопасности до принятия новых режимов санкций будет требовать докладов о предварительной оценке;
- Совет Безопасности может также предусмотреть возможность совершенствования положений о контроле с целью повышения эффективности и действенности санкций и активизировать свои усилия по выявлению и изучению источников и методов нарушения режимов санкций;
- Совет Безопасности может, кроме того, предусмотреть возможность назначения специальных представителей или направления миссий по установлению фактов с целью оценки последствий санкций для третьих государств и установления возможных средств оказания помощи этим государствам.

6. В то время как работа над Проектом выводов застопорилась, а обсуждения в Группе зашли в тупик, на заседании 29 апреля 2003 года было предложено предусмотреть возможность одновременного проведения прений по тематическим вопросам, связанным с Проектом выводов, и приглашения внешних экспертов. Эти обсуждения не привели ни к какой договоренности прежде всего потому, что некоторые члены Группы считали, что Группа должна заняться главным образом разработкой находившихся в подвешенном состоянии рекомендаций по поводу проекта документа. В этой связи в качестве Председателя Группы я активно призывал моих коллег провести двусторонние консультации на этот счет. Мой помощник также провел неофициальные консультации с членами Группы, которые хотели усовершенствовать Проект выводов. Я пользуюсь данной возможностью, чтобы поблагодарить их за проявленный ими интерес и за те усилия, которые они приложили для оказания мне помощи в выполнении моей задачи.

7. Я должен признать, г-н Председатель, что, несмотря на все усилия, которые были предприняты моим предшественником послом Чоудхури, членами Рабочей группы и мной лично, Группа до сих пор не пришла к консенсусу по Проекту выводов в связи с отсутствием договоренности по двум взаимосвязанным положениям, касающимся срока действия и отмены санкций. Члены Группы считают, что санкции, вводимые Советом Безопасности, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будет достигнута их цель, т.е. желаемое изменение поведения или политики соответствующего субъекта. Многие члены Группы также убеждены в

том, что Совет должен всегда вводить ограниченные по времени санкции с учетом всех элементов. Г-н Председатель, я считаю, что те разногласия, которые мешают нам добиться консенсуса вот уже более двух лет, носят, скорее, теоретический, чем семантический характер. Возможно, именно по этой причине оказались безуспешными все предпринятые усилия для их преодоления с помощью различных предложений о поправках. Г-н Председатель, я убежден в том, что члены Совета Безопасности должны продолжать свои обсуждения с целью преодоления основополагающих разногласий в отношении все еще не урегулированных вопросов, касающихся проекта документа. Я пользуюсь данной возможностью, чтобы еще раз просить членов Совета преодолеть эти несколько последних препятствий, найдя компромиссное решение, особенно в свете того, что каждый раз, когда Совет вводит режим санкций, он никоим образом не ограничен в принятии своих решений и, в частности, не ограничен решениями, принятыми на уровне его вспомогательного органа. Поскольку, г-н Председатель, Вы сами председательствуете в одном из комитетов по санкциям, Вам известно, что, хотя число комитетов по санкциям в последнее время уменьшилось, их сложность лишь возрастает. Этот элемент следует учитывать во всех будущих обсуждениях в Рабочей группе.

8. Г-н Председатель, санкции по-прежнему являются важным инструментом, имеющимся в распоряжении Совета Безопасности для достижения его целей. Мы считаем, что все стороны, участвующие в процессе введения и осуществления санкций (т.е. государства-члены, международные организации, гражданское общество, ученые и исследователи), должны подумать о политике санкций. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть актуальность Интерлакенского, Боннско-Берлинского и Стокгольмского процессов с точки зрения конкретных и общих вопросов, касающихся санкций. Члены Группы хотели бы выразить признательность странам, выступавшим инициаторами этих процессов, которые способствуют совершенствованию санкций и повышению эффективности их осуществления.

9. Я рад, что некоторые из рекомендаций, фигурирующих в Проекте выводов, уже выполнены. Например, комитеты по санкциям теперь публикуют свои доклады, а их председатели часто совершают поездки в соответствующие страны и регионы. Кроме того, Секретариат располагает сейчас базой данных по внешним экспертам, которых можно привлекать к работе в контрольных органах или к оказанию помощи комитетам по санкциям. К тому же Секретариат содержит и обновляет веб-сайты по режимам санкций, которыми часто пользуются государства-члены, средства массовой информации и другие пользователи. Прогресс, достигнутый на сегодняшний день в работе над Проектом выводов, уже приносит свои плоды.

10. В связи с этим я предлагаю продлить мандат Рабочей группы на период в один год. Г-н Председатель, я глубоко убежден в том, что мы не выполним свои обязанности, если не будем и дальше выполнять свою задачу в области общих вопросов, касающихся санкций, с тем чтобы осуществить тем самым мандат, возложенный на нас четыре года назад.

18 декабря 2003 года